



РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики

Фу Вэньмина

На тему «Речь молодежи в российских фильмах начала XXI века: лексический и словообразовательный аспекты»

Работа магистранта Фу Вэньмина посвящена актуальной и важной теме. Анализ речи молодежи всегда привлекал исследователей, что Фу Вэньмин хорошо продемонстрировал в теоретической главе своего труда. Однако особенности речи молодежи в художественных фильмах исследованы мало. В основном внимание лингвистов сосредоточено на Интернет-сленге, так называемом «Олбанском языке», сленге пользователей мобильных телефонов, компьютерном сленге. Обращение к речи молодежи в фильмах представляет собой необычный ракурс проблемы.

Работа состоит из введения, двух глав (теоретической и практической), заключения, списка использованной литературы и трех приложений. Во введении обосновывается актуальность темы, определяется ее научная новизна и цель, ставятся задачи, обозначается объект и предмет исследования, теоретическая и практическая значимость работы, выбирается материал для анализа.

В первой главе «Русская молодежная речь: лингвистический аспект» рассматриваются основные тенденции современной молодежной речи (маргинальность, специфика сознания подростков и молодых людей, влияние средств массовой информации на речь и т. д.); различные определения терминов «жаргон», «арго», «сленг» и «просторечие»; модели словообразования молодежного сленга. При этом возникают два вопроса:

1. На с. 9 магистрант приводит цитату из работы Б. А. Серебренникова, в которой встречается термин «интержаргон» (случаи, когда слова из сленга или жаргона переходят в повседневную речь и лишаются социальной окрашенности). Ниже, ссылаясь на статью Н.В. Хорошевой, Фу Вэньмин вводит новый термин - «общий жаргон» - «промежуточное языковое образование, через которое лексика социальных



диалектов проникает не только в просторечие, но и в разговорный язык в целом» (с. 11).

В чем же состоит его отличие от понятия «интержаргон»?

2. Магистрант указывает на сходство некоторых процессов в русском, английском и французском сленге. Интереснее было бы сравнить тенденции, актуальные для сленга русского и китайского языков.

Особенно следует отметить раздел 1.4. Способы словообразования молодежного сленга, как обладающий практической значимостью. Данный материал можно использовать на занятиях с иностранными обучающимися уровня ТРКИ-2.

Во второй главе анализируется молодежный сленг в кинотексте (определение термина дано на с. 42). Исследователем выбраны два популярных фильма «Питер FM» (2006) и «Мы из будущего» (2008), отличающихся по тематике, что обеспечивает привлечение лексики из разных сфер жизни (в первом случае - даны ситуации общения молодого человека и девушки, во втором - коммуникация молодых людей, принадлежащих к одной гендерной группе). Особое внимание Фу Вэньминь уделяет номинации персонажей и заимствованиям из иностранных языков, в частности, английского («йес», «стайл», «дринкнуть»). Интересен анализ диалога из фильма «Мы из будущего», в котором герои - ровесники, но принадлежат к разным поколениям. Магистрант показал, что в диалоге фигурируют не только анахронизмы (слово «телек»), но и привычные лексические единицы, имеющие различное наполнение (глагол «врубаться»).

Безусловным достоинством работы является то, что она прошла апробацию на XVIII Международной конференции студентов-филологов (тема выступления магистранта - «Молодежный жаргон и его функции в фильме «Мы из будущего»»).

Лексический и словообразовательный анализ, описательный и типологический методы выбраны удачно, так как их сочетание обеспечивает достоверность полученных результатов. Последние приведены в разделе «Выводы» к каждой главе, а общий итог исследования подведен в «Заключении».

Результаты работы имеют определенную теоретическую и практическую значимость и могут быть использованы на практических занятиях по курсам «Грамматика»,



«Лексические трудности русского языка», «Русское кино» на продвинутых уровнях обучения.

Из недостатков работы следует отметить:

1. Встречающаяся неточность формулировок. Например, на с. 6 магистрант отмечает в разделе «Практическая значимость работы»: «Полученные результаты можно использовать на занятиях по аспекту «Разговор» при обучении иностранцев русскому языку». При этом Фу Веньмин не уточняет на какой уровень знаний обучающихся рассчитан материал.

2. В первой главе полностью обойден вниманием Интернет-жаргон («Олбанский язык» и другие разновидности компьютерного сленга). Хотя в анализируемых фильмах нет этого пласта лексики, но в общей теоретической главе следовало указать на подобное важное до недавнего времени явление.

3. Ошибки в систематизации. Так, к молодежному сленгу отнесены слова: *накрутка*, *отмывка*, *отмазка*, *раскрутка*, *напряженка* (с. 35). Однако все эти лексические единицы давно перешли в повседневную речь носителей языка разных возрастных групп. Слово «напряженка» входит в прецедентный текст - «С бумагой в стране напряженка» («Москва слезам не верит», 1979) - и явно не относится к молодежному жаргону.

Перечисленные недостатки не снижают качества работы. Ее содержание и оформление соответствуют требованиям, предъявляемым к ВКР магистра лингвистики. Работа Фу Веньмина заслуживает оценки «хорошо».

Рецензент _____ к. ф. н. старший преподаватель Н. В. Семенова _____
(Ф.И.О., должность, ученая степень, звание)

«26» мая 2015 г.

подпись